CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, SAN MARCOS COLLEGE OF EDUCATION

EDSS 555 Single Subject Multilingual Education Spring 2006

Thursdays 5:30-8:15 PM

Professor: Dr. William DeJean Phone: (760) 750-8516

E-Mail: wdejean@csusm.edu
Office: University Hall 323

Office Hours: by appointment and drop in

College of Education Mission Statement

The mission of the College of Education Community is to collaboratively transform public education by preparing thoughtful educators and advancing professional practices. We are committed to diversity, educational equity, and social justice, exemplified through reflective teaching, life-long learning, innovative research and on-going service. Our practices demonstrate a commitment to student-centered education, diversity, collaboration, professionalism, and shared governance. (Adopted by COE Governance Community, October, 1997).

COURSE DESCRIPTION

This course addresses the needs of high school teachers faced with the growing diversity that exists in today's classrooms. As such it will focus on bilingual sociolinguistic/sociocultural competence and implications for learning and instruction, application of effective alternative instructional practices, cultural aspects of English learners, as well as effective and appropriate English language development (ELD) techniques and successful bilingual, multilingual education for language minority students.

Course Objectives

- Explain the basic terms, philosophies, problems, issues, history, and practices related to the education of language minority persons in California and the US.
- Demonstrate understanding of the most important goals of bilingual/multicultural education.
- Explain the theoretical framework upon which bilingual education is founded.
- Demonstrate understanding of existing student identification, assessment, and language redesignation requirements for the state of California.
- Explain the connections between bilingual education, English as a second language, and SDAIE methodologies.
- Demonstrate understanding of the five models of multicultural education and their implications for curriculum, instruction, and educational policy.
- Explain the meaning of culture, differentiated index, and the necessity for cultural convergence in schools.
- Use confluent education techniques to develop understand of each individual student, create a more just and humane learning environment, and help students in their growth and development as human beings.

Required Texts

Echevarria, J., Vogt, M., and Short, D. (2004). *Making Content Comprehensible for English Language Learners: The SIOP Model, 2nd Edition.* Boston, MA: Allyn and Bacon.

Course Reader - available at CopyServe 754 S. Rancho Santa Fe Road, San Marcos

Phone: 599-9923

Authorization to Teach English Learners

This credential program has been specifically designed to prepare teachers for the diversity of languages often encountered in California public school classrooms. The authorization to teach English learners is met through the infusion of content and experiences within the credential program, as well as additional coursework. Students successfully completing this program receive a credential with authorization to teach English learners. (approved by CCTC in SB 2042 Program Standards, August 02)

Teacher Performance Expectation (TPE) Competencies

The course objectives, assignments, and assessments have been aligned with the CTC standards for Single Subject Credential. This course is designed to help teachers seeking the Single Subject Credential to develop the skills, knowledge, and attitudes necessary to assist schools and district in implementing effective programs for all students. The successful candidate will be able to merge theory and practice in order to realize a comprehensive and extensive educational program for all students. The following TPE's are addressed in this course:

Primary Emphasis:

TPE 7: Teaching English Learners **TPE 15:** Social Justice and Equity

Secondary Emphasis:

TPE 4: Making Content Accessible **TPE 5:** Student Engagement

College of Education Attendance Policy

Due to the dynamic and interactive nature of courses in the College of Education, all students are expected to attend all classes and participate actively. At a minimum, students must attend more than 80% of class time, or s/he may not receive a passing grade for the course at the discretion of the instructor. <u>Individual instructors may adopt more stringent attendance requirements</u>. Should the student have extenuating circumstances, s/he should contact the instructor as soon as possible. (*Adopted by the COE Governance Community, December, 1997*).

Students with Disabilities Requiring Reasonable Accommodations

Students are approved for services through the Disabled Student Services Office (DSS). This office is located in Craven Hall 5205, and can be contacted by phone at (760) 750-4905, or TTY (760) 750-4909. Students authorized by DSS to receive reasonable accommodations should meet with their instructor during office hours or, in order to ensure confidentiality, in a more private setting.

Course Requirements

All students are expected to participate in class activities and demonstrate reflective learning. Students who do not attend a class session, or do not participate in class activities will not receive attendance and participation points for that session. *Three (3) points will be deducted for each missed class session.* It is important that students are well prepared for course sessions by completing the readings and assignments scheduled <u>before</u> the class meeting. Unless otherwise negotiated with the instructor, all assignments are to be handed in on the due date. Assignments not handed-in on due date will lose 10% of earned credit per day. Assignments should be typed and double-spaced (yes, including the class journal). Students who wish to revise an assignment must negotiate the requirements of the revision with the instructor.

•	Attendance and participation	10 points
•	Interactive Journal / ELD Standards	20 points
•	ELD / SDAIE Lesson Observation	10 points
•	Multicultural Resources / Lesson Plan	20 points
•	SDAIE "Unit" Plan	25 points
•	TPE Reflections	15 Points

95 – 100	A;	80 – 82	B-
90 – 94	A-;	77 – 79	C+
87 - 89	B+;	73 – 76	С
83 – 86	B;	70 – 72	C-

ASSIGNMENT DESCRIPTIONS

Journal Entries (Reading Reflections) & ELD Standards

20 points

A journal will be maintained for the class. It will cover the following topics and due during the following class sessions:

Historical Foundations of Bilingual Education	DUE: Session 2
Second Language Acquisition	DUE: Session 3
Politics of Language Learning / Proposition 227	DUE: Session 4
Assessment	DUE: Session 12
What you will do for your English learners	DUE: Session 14

Journal entries will be discussed at the beginning of the class session on which they are due, and will include:

- A written summary and/or analysis of the assigned topic that reflects understanding of the key concepts, including comments / analysis from the required readings.
- A reflection of the topic including connections that can be made between the topics and teaching English language learners, with specific examples from student teaching experiences, school observations, or other personal experiences in diverse settings.
- <u>Two essential questions</u> per entry that will form the basis for student/table/class discussion.

Your journal entries must address TPE 7 (see rubric).

ELD Standards Requirement

For the 5th class session, you will need to download the ELD standards and print a copy for yourself. Please bring the standards to class. You can download the ELD standards from the CDE website (www.cde.ca.gov) or from WestEd (www.wested.org).

On the WestEd Website, type "ELD Standards" in the "Search WestEd" box. Click on "WestEd: The Map of Standards for English Learners" then "Sample Chapters" then "9-12 PDF Version"

Journal Entries – Scoring Rubric

Criteria	Developing	Nearly	Meets	Exceeds
		Meets		
TPE-7	Candidates	Candidates	Candidates	Candidates
Teaching	demonstrate in their	demonstrate in their	demonstrate in their	demonstrate in their
English	interactive journals	interactive journals	interactive journals	interactive journals
Learners	that they know and	that they know and	that they know and	that they know and
	can apply few	can apply some	can apply pedagogical	can apply
	pedagogical theories,	pedagogical theories,	theories, principles,	pedagogical theories
	principles, and	principles, and	and instructional	principles, and
	instructional practices	instructional practices	practices for	instructional practices
	for comprehensive	for comprehensive	comprehensive	for comprehensive
	instruction of English.	instruction of English	instruction of English	instruction of ALL
		learners.	learners.	English learners.

ELD / SDAIE Lesson Observation

10 points

For this assignment you will observe an ELD or SDAIE lesson at your student teaching school site. You will collect and document evidence of any instructional modifications made to provide comprehensible academic input for the English learners in the class. As part of your write-up, you are to discuss how (if necessary) you would modify the lesson/activity in light of the information and knowledge gained in the course.

Your lesson observation must address TPEs 4 and 5 (see rubric).

Lesson Observation – Scoring Rubric

	Lesson Observation Ocornig Rubite				
Criteria	Developing	Nearly Meets	Meets	Exceeds	
TPE-4 Making Content Accessible	Teacher candidate is unable to determine if lesson observed is consistent with pedagogical theories and instructional practices for making content accessible to English learners.	partially determine if	levels of proficiency in	Candidates can apply pedagogical theories, principles, and instructional practices for making content accessible to all English learners by offering appropriate suggestions.	

	T			
TPE-5	Candidates of	Candidates of English	O I	Teachers candidates
Student	English learners	learners are not	learners are able to	can confirm that the
Engagement	are unaware if	always certain if	determine if lesson	lesson observed
	lesson observed	lesson observed	observed clearly	engages ALL English
	engages students	clearly communicates	communicates	learners in the
	or is appropriate	objectives, ensures	objectives, ensures	academic program;
	for the levels of	understanding,	understanding,	and students know
	English proficiency	monitors progress,	monitors progress,	objectives, understand
	and primary	adjusts instruction	adjusts instruction	key concepts, are
	language.	according to levels of		aware of their
		English proficiency	English proficiency	progress, and their
		and primary	and primary language,	home language and
		language, and	and incorporates	culture are part of the
		incorporates	community resources	classroom
		community resources	appropriately.	environment.
		appropriately.		

Multicultural Literature Resources / Lesson Plans

20 points

With another person, you will have the opportunity to collect multicultural resources (books, websites, text sets, etc.), and develop lesson <u>plans based the resources and rooted in social justice and equity for high school students</u>. The following questions should help guide your selection of multicultural resources:

- Does this resource help English learners have access to the core curriculum?
- Does this resource help scaffold an equitable classroom?
- Does this resource promote social justice and equity?
- Does this resource help your students feel as if they are part of the culture of the school?

This assignment must address TPEs 7 and 15.

The required elements of the assignment are:

- 1. With your partner, choose **six** multicultural resources that address appropriate proficiency and content area knowledge for high school students.
- 2. For each selection, you will write a brief (one paragraph) annotated bibliography encompassing:
 - a. Appropriate grade level
 - b. Appropriate ELD proficiency level(s)
 - c. Appropriate content area(s)
 - d. Description of the story/text
- 3. At least **two** of the resources must be bilingual (English and another language).
- 4. With your partner, submit a lesson plan that clearly delineates how every student will be a successful learner by providing universal access to diverse students (e.g., gifted, English learners, special needs, non-readers, poor readers).

Poster Sessions (20 minutes each)

Tables will be set up to provide space for the partners to present/display their multicultural resources and lesson plans.

Note: Dr. Alice Quiocho's website has an excellent bibliography of children's literature and multicultural books (http://www.csusm.edu/Quiocho), or the Barahona Center at the CSUSM

Library has an excellent collection of books in Spanish (http://www.csusm.edu/csb/). You might also check out Teaching Tolerance's website of great resources at www.tolerance.org.

Multicultural Resources / Lessons - Scoring Rubric

Criteria	Developing	North		Exceeds
Criteria	Developing	Nearly	Meets	Exceeds
TPE-7 Teaching English Learners	Multicultural resources are not authentic, do not reflect the diversity in schools, and the primary language of students is not considered. Lessons do not support English learners.	Meets Candidates select some authentic multicultural resources, primary language is not included or not well translated. Lesson reading and writing activities are inappropriate for levels of proficiency in English and primary language, and assessments are non- existent or inappropriate.	Candidates select authentic multicultural resources that reflect diversity of the classroom, to include the primary language of English learners. Lesson plans include instructional activities appropriate for levels of proficiency in English and primary language, and have relevant assessments.	Teaching candidates include justification for the selection and purpose of each resource, taking into account the varying learning and social needs of individual students or groups in their own classroom. Lessons include language activities meet the academic and social needs of all students.
TPE-15 Social Justice and Equity	Multicultural assignment does not address issues of social justice and equity in the classroom. Lesson plans are not designed for students from diverse backgrounds.	Candidates select some multicultural resources that address issues of social justice and equity. Lesson plans do not include instructional practices for diverse students and are not grounded in theories of multicultural education.	Candidates select authentic multicultural resources that address issues of social justice and equity. Lesson plans are designed to include instructional practices that are grounded in theories of multicultural education, and provide equitable outcomes for students from different linguistic, cultural, social and economic backgrounds.	that show how issues of social justice and equity are addressed for all students. Lesson plans apply instructional

TPE Reflective Statements 15 points

Even though we are referencing and seeking to understand several TPEs in this course, you are specifically responsible for writing a reflective statement for TPEs 7 and 15 in the TaskStream Electronic Portfolio. Each assigned reflection should be primarily based on your SDAIE lesson plan. The reflection should be approximately 250-350 words (the goal is to be succinct not to count words) and focus on a description, analysis, reflection sequence. You must attach your SDAIE lesson plan as an artifact to support your ideas in the reflection for both reflective statements (TPEs 7 and 15). You may attach other artifacts which also support your ideas. The same artifact may appear in multiple TPE reflections. When you submit each TPE reflection, you will receive feedback from me. When the reflection is finalized, it will become a permanent record in your TaskStream Portfolio. You may return to the TPE at another point in your program and make modifications as your understanding deepens.

Each TPE reflective statement must include:

- 1. a <u>description</u> of the teacher candidate's learning with respect to the specific TPE being addressed
- 2. an <u>analysis</u> of how the attached artifact(s) is (are) <u>evidence</u> of that learning
- 3. a <u>reflection</u> describing personal significance of this learning and/or next steps in the journey toward continuing to meet this TPE

SDAIE "Unit" Plans / TPE Reflective Statements – Critical Assessment Task (CAT)

25 points

Applying the SDAIE methodologies and principles discussed in class, create a SDAIE "unit plan" appropriate for English learners at various proficiency levels. Each lesson in the unit should contain the following:

- Grade level, Content standard(s) / objectives, ELD standard(s) / objectives, requisite background information (i.e. Who are your students? What are your English learners' proficiency levels? What do your students need to know prior to the lesson?) Materials / resources necessary for the lesson.
- 2. A plan for assessment
 - How will your students demonstrate mastery of the content and language standards/objectives?
 - What varied authentic products will be produced?
 - What multi-level assessment criteria will be used? Different levels of mastery?
- 3. Vocabulary and grammatical structures (if applicable) to be learned or reinforced in the lesson how will you make vocabulary development part of the lesson?
- 4. How do ALL your students have access to the content you are presenting?
 - Do the activities you have designed for the lesson support the content and ELD standards you have selected?
 - What SDAIE strategies are you using to make the content accessible to all your students?
 - Do the lesson strategies incorporate group collaboration, cooperative learning activities, peer assistance, or other work-group techniques?
 - Does the lesson incorporate the language and culture of language minority students?
 - Do all students have access to academic language?
- 5. How will you ensure that your lesson provides equitable outcomes for ALL your students (from diverse linguistic, cultural, social and economic backgrounds)?

You may work in a group of 2-4 students. Each group member will develop his/her own SDAIE lesson plan as part of the "unit." During several class sessions, students will have the

opportunity to work on their unit plan by applying what they have learned from the readings, class discussions, and their classroom experiences.

SDAIE Presentations

Each group will have 15-20 minutes to present their SDAIE Unit Plans.

This assignment must address TPEs 7 and 15 (see rubric).

SDAIE Unit Plan/Presentation – Scoring Rubric

Criteria	Developing	Nearly	Meets	Exceeds
		Meets		
TPE-7 Teaching English learners	Candidates know and can apply few of the pedagogical theories, principles, and instructional practices for English learners. English learners do not comprehend key academic concepts and ideas.	Candidates know many pedagogical theories, principles, and instructional practices for English learners, but cannot apply them in a comprehensive manner.	Candidates know and can apply pedagogical theories, principles, and instructional practices for comprehensive instruction of English learners.	Candidates know and can apply pedagogical theories, principles, and instructional practices for comprehensive instruction of ALL English learners.
TPE 15 Social Justice and Equity	Candidates do not address issues of social justice and equity in the classroom, and lessons are not designed for students from diverse backgrounds.	Candidates know many issues of social justice and equity, but lessons do not include instructional practices for diverse students and are not grounded in theories of multicultural education.	Candidates know and can apply issues of social justice and equity in the classroom. Lessons include instructional practices that are	Candidates know and apply issues of social justice and equity in their lessons. Lessons apply instructional strategies grounded in theories, principles & ideas of multicultural education, ensure equitable outcomes for all students from different backgrounds, and are designed collaboratively with stakeholders representing all students in the classroom.

EDSS 555

Course Outline (Timeline Subject to Change pending "Teachable" Moments)

Date	Topic	Assignment
Session 1	Introduction / Overview	Banks (Reader)
1/19	Who are English Language Learners?	Barno (reader)
	What is Social Justice and Equity? How	
	do these concepts connect to ELD	
	learners?	
Session 2	Historical Overview of Bilingual	Krashen- Chapters 1, 6, & 7 (Reader)
1/26	Education – Social, Political and Legal	
	Foundations	DUE: Journal Entry #1
Session 3	NO CLASS	Schedule your ELD observation and
2/2		begin collecting multicultural
		resources
Session 4	Second Language Acquisition:	Peregoy&Boyle-Chapters 1&2 (Read.)
2/9	Theoretical Frameworks	Collier article (Reader)
		DUE: Journal Entry #2
Session 5	Bilingual Education Programs / Legal	Crawford – Chapter 13 (Reader)
2/16	Mandates / Proposition 227	Proposition 227 (Reader)
	What can classroom teachers do?	Olsen – Learning English(Reader)
		DUE: Journal Entry #3
Session 6	Working with the ELD Standards: Profile	DUE: Download the ELD Standards
2/23	of English learners' proficiency levels	from CDE or WestED Website
Session 7	Discussion of ELD / SDAIE Observations	Kuntz – My Spanish Standout
3/2		(Reader) -bring reader to class!
	Writer's workshops	
	Socratic Seminar	DUE: Typed Rough Draft of ELD /
	Identification/Placement/Assessment of	SDAIE Observations
Casaian	English Learners/CELDT	Faharramia Varia 9 Chart Cha 4 0 2
Session 8 3/9	SDAIE Overview	Echevarria, Vogt & Short – Chs. 1, 2, 3
		DUE: Final Revised Typed
		ELD/SDIAE Observation
Session 9	SDAIE Strategies	Echevarria, Vogt & Short - Chs. 4, 5
3/16	Oral Language Development	Peregoy & Boyle - Chapter 4 (Reader)
	Reading and Writing	
		DUE: Rough Draft of Strategy Log
Session 10	NO CLASS	Echevarria, Vogt & Short - Chs. 6, 7, 8
3/23	Work with your team to prepare for	Echevarria & Graves - Ch. 4 (Reader)
	Multicultural Resources Lesson	
_	Plan/Presentations	
Session 11	Multicultural Resources / Lesson Plan	DUE: Multicultural Resources /
4/6	Presentations	Lesson Plans

EDSS 555

Session 12 4/13	CALLA - Instructional Strategies for English learners Academic English	Chamot & O'Malley-Chapters 3, 4 Scarcella - Chapter 1 (Reader)
Session 13 4/20	Work in teams to prepare for SDAIE unit presentatations	Echevarria, Vogt & Short – Ch. 9 O'Malley & Pierce – Ch. 7 (Reader) DUE: Journal Entry #4
Session 14 4/27	Reading and Writing in Content Areas	Echevarria, Vogt & Short -Ch 10 Scarcella – Chapter 6 (Reader) DUE: Journal Entry #5
Session 15 5/4	SDAIE Presentations Planning for the Future Closing Class Ritual	DUE: SDAIE Presentations

EDSS 555

SB 2042 - AUTHORIZATION TO TEACH ENGLISH LEARNERS COMPETENCIES

PART 1:	PART 2:	PART 3:
LANGUAGE STRUCTURE AND	METHODOLOGY	CULTURE AND
FIRST- AND SECOND-LANGUAGE	OF BILINGUAL, ENGLISH	CULTURAL DIVERSITY
DEVELOPMENT	LANGUAGE DEVELOPMENT,	
	AND CONTENT INSTRUCTION	
I. Language Structure and Use:	I. Theories and Methods of Bilingual	I. The Nature of Culture
Universals and Differences	Education	
(including the structure of English) A. The sound systems of language	A. Foundations	A. Definitions of culture
(phonology)	A. Foundations	A. Definitions of culture
B. Word formation (morphology)	B. Organizational models: What works for whom?	B. Perceptions of culture
C. Syntax	C. Instructional strategies	C. Intragroup differences (e.g., ethnicity, race, generations, and micro-cultures)
D. Word meaning (semantics)	II. Theories and Methods for Instruction In and Through English	D. Physical geography and its effects on culture
E. Language in context	A. Teacher delivery for both English language development and content instruction	E. Cultural congruence
F. Written discourse	B. Approaches with a focus on English language development	II. Manifestations of Culture: Learning About Students
G. Oral discourse	C. Approaches with a focus on content area instruction (specially designed academic instruction delivered in English)	What teachers should learn about their students
H. Nonverbal communication	D. Working with paraprofessionals	B. How teachers can learn about their students
I. Language Change		C. How teachers can use what they learn about their students (culturally responsive pedagogy)
II. Theories and Factors in First- and Second-Language Development	III. Language and Content Area Assessment	III. Cultural Contact
A. Historical and current theories and models of language analysis that have implications for second-language development and pedagogy	A. Purpose	A. Concepts of cultural contact
B. Psychological factors affecting first- and second-language development	B. Methods	B. Stages of individual cultural contact
C. Socio-cultural factors affecting first- and second-language development	C. State mandates	C. The dynamics of prejudice
D. Pedagogical factors affecting first- and second-language development	D. Limitations of assessment	D. Strategies for conflict resolution
E. Political factors affecting first- and second-	E. Technical concepts	
language development		IV. Cultural Diversity in U.S. and CA.
		A. Historical perspectives
		B. Demography
		3 3 1 3

EDSS 555 stresses the highlighted competencies.

Generally Accepted Attributes of Highly Effective Teachers (as seen in pre-service programs)

(Roberts and Kellough, 2000; Stone, 2002; McEwan, 2002; Baldwin, Keating and Bachman, 2003; Johnson and Johnson, 1994; COE Mission Statement, 1997)

The following will be used as a guideline for defining each attribute:

- 1. **General classroom attendance, promptness, and participation:** is on time, respects time boundaries (breaks, etc.), regularly attends class, and actively participates.
- 2. Attention to classroom discussion protocols (per Epstein's Five Stage Rocket): respects time limitations, recognizes and respects the perspectives of fellow classmates, gives wait time, listens actively, uses non-interruptive skills, mediates disagreements by working to understand others' perspectives and finding common ground, genuinely encourages all to participate.
- 3. Social and cooperative skills (as illustrated in cooperative projects): assumes responsibility of one's roles, is open to consensus and mediation, effectively communicates ideas, attends group meetings, is dependable, respects others' ideas, expects quality work from self and colleagues, manages time effectively, uses organizational skills and leadership skills, is assertive but not aggressive, uses reflection as a means of evaluation, motivates and offers positive reinforcement to others.
- 4. **Attention to assignments:** meets time deadlines, produces quality products, responds cooperatively to constructive criticism, uses rubrics or other stipulated criteria to shape an assignment, prioritizes tasks and performs/supervises several tasks at once.
- 5. **General classroom demeanor:** is professional, creative, kind, sensitive, respectful, has a sense of humor, is supportive of fellow classmates and instructors; recognizes others' perspectives as valid and works to include all "voices" in the classroom; is aware of and responsive to issues and behaviors that might marginalize colleagues in the classroom.
- 6. **Flexibility:** is responsive when reasonable adjustments to the syllabus, curriculum, schedule, and school site assignments become necessary (common to the educational arena); can work through frustrations by problem-solving with others and not letting emotional responses dominate or impair thinking; "bounces" back easily; can work calmly under stress.
- 7. **Openness to and enthusiasm for learning:** can engage with a variety of educational ideas with an open mind and a sense of exploration; demonstrates passion for and metacognition of learning across the curriculum and within discipline areas; takes advantage of learning opportunities and seeks out additional opportunities for learning.

SDAIE UNIT PLAN ASSIGNMENT (25 points) <u>Tentative Rubric</u>

SDAIE LESS	ON (20 points)
	Content Standard(s) / Objectives
	ELD Standard(s) / Objectives
	Facts about the learners (who are your students, EL proficiency level(s))
	Prior Knowledge and skills
	Plan for Assessment (TPE 7)
	Students demonstrate mastery of the Content AND ELD standards / objectives
	Varied authentic products produced
	Multi-level assessment criteria / different levels of mastery
	During the lesson (addressing TPE 7)
	Anticipatory set (INTO)
	Vocabulary (if applicable) - learned or reinforced
	Lesson addresses specific pedagogical skills for subject matter instruction (SDAIE strategies)
	ALL students have access to the content presented
	ALL students are engaged in the lesson
PRESENTATI	ION (5 points)
	Presentation highlighted "SDAIE-ed" characteristics of the lesson (TPE 7)
ADDITIONAL	COMMENTS: